

TEODORA FILM

*presenta*

# NON È PECCATO

## La Quinceañera

scritto e diretto da  
Richard Glatzer e Wash Westmoreland

*Sundance 2006*  
*Miglior Film*  
*e*  
*Premio del Pubblico*

Uscita: 1 settembre 2006

## CAST TECNICO

Scritto e Diretto da  
Direttore della fotografia  
Montaggio

Costumista

Musiche

Casting  
Prodotto da  
Produttore Esecutivo  
Produttori Esecutivi

Line Producer &  
Music Supervisor  
Produttore associato  
Production Designers

RICHARD GLATZER & WASH WESTMORELAND  
ERIC STEELBERG  
ROBIN KATZ  
CLAY ZIMMERMAN  
JESSICA FLAHERTY  
ANDREW SALAZAR  
MICKO  
VICTOR BOCK  
JASON L. WOOD  
ANNE CLEMENTS  
TODD HAYNES  
NICHOLAS T. BOYIAS  
MIHAIL KOULAKIS  
AVI RACCAH

SHAUN YOUNG  
J. EVAN SHAPIRO  
DENISE HUDSON  
JONAH MARKOWITZ

## CAST ARTISTICO (in ordine di apparizione)

Ernesto	JESUS CASTANOS-CHIMA
Maria	ARACELI GUZMÁN-RICO
Magdalena	EMILY RIOS
Herman	J.R. CRUZ
Jessica	LISETTE AVILA
Eileen	ALICIA SIXTOS
Ballerino	HECTOR QUEVEDO
Chambelàn	GERMAN CAMPOS
Videographer	CARLOS LINARES
Zio Walter	JOHNNY CHAVEZ
Zia Silvia	CARMEN AGUIRRE
Zia Candy	MARGARITA LUGO
Giovane ragazza	VERONICA SIXTOS
Carlos	JESSE GARCIA
Fioraia	VALENTIN MARTINEZ MEDINA
Zia Isabella	ALICIA FLAMENCO
Zia Sandra	BERTHA FLAMENCO DJ JORGE ORTIZ
Fratello di Magdalena	JASIEL FLAMENCO
Zio Tomas	CHALO GONZALEZ
Ragazzina	ALEXANDRA ESCAMILLA
Giovane Mom	MARLENE FLAMENCO
Vicina	MARTHA ORLOFF
Bouncer	FRANKIE LOYAL
Jasmine	ARIS TAYLOR
Wendy	REBECCA LOPEZ
Zio Juan	ALEX SANCHEZ
Gary	DAVID W. ROSS
James	JASON L. WOOD
Madre di Maria	BLANCA REYES
Ragazzo Flirty	BOB MURPHY
Tony	MICAH SCHIFMAN
Stephen	JAMES CLAUDE
Simon	DANE ROSSELLI
Alejandro	DANNY VASQUEZ
Madre di Herman	TERESA MICHELLE-RUIZ
Bassista	ANTHONY MENDOZA

Batterista  
Ragazza di Punky  
Ragazza alternativa  
Ospite Dinner Party  
Signora Artsy  
Responsabile Autolavaggio  
Signora Frantic  
Signora Melancholy  
Slumlord  
Dottore  
Ragazzino  
Cani

DANNY ALVAREZ  
TERAH GISOLO  
LAURA ANN MASURA  
ANDY BISHOP  
INGRID EGGERTSEN  
ART AROUSTAMIAN  
ANGELA MULLER  
YVONNE MOJICA-NELSON  
JOHNNY B.  
JOANIE TOMSKY  
MANNY JIMINEZ JR.  
ARTHUR and JOEY

La Corte della Quinceañera:

NANCY BADILLO  
CINDY FLORES  
LESLIE CAMPOS  
MARIO GALVEZ  
MERCIA GARCIA  
GEORGE ORTIZ  
DIEGO PABLO  
JASON RODRIGUEZ

## SINOSI

*Il film è uno sguardo su cosa accade quando la sessualità adolescenziale, gli antichi rituali e i prezzi dei beni immobiliari si scontrano.*

*È la rivisitazione del Kitchen Sink drama, arricchito da varie tensioni razziali, sessuali e di classe in un quartiere latino in transizione.*

Magdalena (Emily Rios), è la figlia di una famiglia messicano-americana che frequenta la chiesa di Echo Park a Los Angeles. Con l'avvicinarsi del suo quindicesimo compleanno, gli unici suoi pensieri sono il suo fidanzatino, il vestito che indosserà e la limousine che la accompagnerà nel giorno della sua *Quinceañera*, la tipica festa di tradizione latino-americana che segna il passaggio all'età adulta. Ma pochi mesi prima della grande celebrazione, Magdalena rimane incinta. Mentre tutti i preparativi per la grande festa proseguono, il suo religiosissimo padre la scopre e la ripudia. Buttata fuori di casa, Magdalena va a vivere dal suo vecchio zio Tomas (Chalo Gonzalez), che si guadagna da vivere vendendo *champurrado* (una bevanda calda messicana) per strada. Con lui vive anche Carlos (Jesse Garcia), il cugino di Magdalena, a sua volta cacciato di casa dai genitori. Carlos all'inizio non nasconde il suo disappunto per l'arrivo di Magdalena. La vecchia casa in affitto, dove Tomas ha vissuto felicemente per tanti anni, si trova su una tenuta che è stata recentemente acquistata da una ricca coppia gay bianca (David W. Ross e Jason L. Wood), pionieri della rivalutazione dei beni immobiliari del quartiere. Inevitabilmente i due mondi si scontrano quando la vita della coppia viene coinvolta nelle vite dei loro inquilini affittuari. Mentre la gravidanza di Magdalena diventa sempre più visibile, lei, Carlos e Tomas diventano sempre più una famiglia di esclusi, e anche l'aspetto economico del quartiere comincia a rivoltarsi contro di loro fino a farli precipitare in una crisi che incombe sulle loro vite.

## NOTE DI REGIA

**NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** è la rivisitazione del *Kitchen Sink drama* (il cosiddetto `dramma dell'acquaiolo' nato nel gergo teatrale inglese durante gli anni '50, per descrivere i testi dei giovani autori che appartenevano alla corrente del realismo Wesker, Owen. Il termine deriva dai luoghi: scantinati, soffitte, bagni, cucine; dai temi: la mancanza di lavoro, la povertà; e dai protagonisti delle pièce, appartenenti per lo più alle classi popolari), arricchito da varie tensioni razziali, sessuali e di classe di un quartiere latino in transizione.

Il realismo del *Kitchen Sink drama* proviene dal cinema britannico della fine degli anni '50 e dell'inizio degli anni '60. I film avevano storie per adulti con un coraggioso realismo, un commento politico ed un humour sarcastico. Le storie erano spesso ambientate nel nord dell'Inghilterra tra i bastioni della working class industriale.

Una nuova generazione di registi, Lindsay Anderson, John Schlesinger, Tony Richardson (la maggior parte di quelli più interessanti erano gay) diedero al mondo film molto duri come "Io sono un campione", "Una maniera di amare", oltre a uno dei più significativi per il nostro cinema, "Sapore di miele".

Questi film racchiudevano una sorta di realismo poetico che noi speravamo di ricreare in **NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA**. Volevamo un film che celebrasse la vita di tutti i giorni e trattasse delle piccole cose che gradualmente diventano grandi. Un film che avesse una politica trasversale, un humor inaspettato ed emozioni forti sebbene contenute.

Come ha fatto allora il Nord dell'Inghilterra a diventare l'Echo Park di Los Angeles?

Nel 2004 ci venne chiesto di diventare i fotografi ufficiali della Quinceañera della nostra vicina di casa. La richiesta ci venne fatta a Gennaio, anche se la festa ci sarebbe stata solo a Giugno. Questo notevole anticipo ci lasciò scoprire le elaborate preparazioni che avvengono prima della Quinceañera .

Settimana dopo settimana, mentre circa una dozzina di compagni di scuola della ragazza iniziavano a provare i balli nei cortili, cominciammo gradualmente a capire l'importanza dell'evento per la ragazza interessata e per l'intera famiglia a cui appartiene.

Nel grande giorno, in una chiesa di Sunset Boulevard, avvenne l'attesa cerimonia.

Tutte le ragazze erano vestite di rosa, la chiesa aveva decorazioni in rosa, e ghirlande di fiori rosa erano ovunque. All'improvviso la nostra vicina si rivelò

nella sua luminosa bellezza, vestita di seta sfilava lungo la navata accompagnata dalla marcia di Aida.

La corte dei ragazzi in abito da sera stava a guardare con mascolino distacco: questo giorno appartiene alle ragazze. Era una chiara celebrazione della fioritura della giovinezza, dell'adolescenza, della purezza, della verginità.

Anche se si svolgeva in una Chiesa Evangelica, l'evento ha un sentimento intrinsecamente cattolico, molte immagini richiamano la Vergine Maria. In effetti la Quinceañera anticipa la Cristianità di circa 500 anni, fin dalla civilizzazione Azteca, quando i 15 anni erano considerati l'età di passaggio dall'adolescenza alla maturità di una donna.

Tutto ciò è ancora vivo nel XXI secolo ad Echo Park!

Qualche tequila più tardi, le formalità si sciolsero e l'energia dell'adolescenza imbrigliata nella Quinceañera venne fuori. La musica Reggaeton si sostituì ai walzer straussiani e la pista da ballo fu invasa da strani balli che all'occhio inesperto sembrano più dei corteggiamenti espliciti.

Quattro generazioni di una famiglia immigrata erano tornate allo stato primitivo: zii, cugini, nonni, ballavano e si ubriacavano.

Noi pensammo che tutto questo era un film!

Il primo gennaio del 2005 iniziammo l'anno con il progetto di fare un film sulla nostra vicina di casa. L'Echo Park di Alison Anders di "Mi Vida Loca" era molto cambiato in 12 anni, molti artisti e gay avevano iniziato a trasferirsi qui trasformandolo in un quartiere residenziale facendo incrementare il prezzo degli immobili e creando conflitti con le comunità esistenti, ed una velata discriminazione razziale stava emergendo, anche se gli agenti immobiliari non ne parlavano quando promuovevano l'area.

L'idea del film **NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** ora aveva un contesto - gli antichi rituali avrebbero avuto luogo in un nuovo quartiere residenziale - e avrebbe avuto un antecedente; sarebbe stato come "Sapore di miele". Il film crebbe molto rapidamente. Scrivemmo tutto in tre settimane, e miracolosamente riuscimmo a trovare un piccolo budget per realizzarlo. L'idea era di fare il film velocemente e spendendo poco, girando tutto entro un miglio dalla nostra porta di casa. Questo fu reso possibile dall'incredibile supporto che la comunità Latina è riuscita a dare al film. La gente ci lasciava entrare nelle case, si cambiava per fare da comparsa, ci prestava i vestiti della Q., cucinava per noi. Ci facevano capire quando eravamo nella direzione giusta ma soprattutto, quando non lo eravamo. Ci sentivamo veramente fortunati ad avere quel cast, poi arrivò Emily Rios. La sua giovinezza, la sua durezza, la sua appartenenza alla Los Angeles dell'Est e il suo talento erano innegabili. Anche Jesse Garzia fu per noi una vera scoperta ed eravamo meravigliati dall'elettricità e l'eroticismo che riuscì ad apportare al ruolo di

Carlos. E quando Chalo Gonzale, veterano di film come "The Wild Bunch" e "Bring me the head of Alfredo Garzia" di Sam Peckinpah, riuscì ad essere nel nostro film, noi capimmo di avere un'occasione d'oro.

Così dopo nove mesi, Q divenne una realtà. E' un film di cui siamo molto orgogliosi, in stile Kitchen Sink Reggaeton.

## NOTE DI PRODUZIONE

Il primo Gennaio del 2005 i due registi pensano a **NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA**. Entro due settimane una semplice stretta di mano con il produttore esecutivo Nick Boyias assicura il finanziamento. La sceneggiatura viene scritta in tre settimane a febbraio. Il casting è completato a marzo. Le riprese si fanno in 18 giorni ad aprile. A settembre del 2005 il film è completato. Per i registi è una straordinaria fortuna che un tale allineamento di personaggi e circostanze abbiano reso possibile realizzare il film in un baleno. Il film è cresciuto nei quartieri che descrive.

I registi si erano trasferiti ad Echo Park, Los Angeles nel 2001 e volevano che il film catturasse lo spirito del luogo. Pianificarono di girare nelle vicinanze della loro casa e di utilizzare attori non professionisti prendendoli tra le persone del luogo. Il successo fu che il quartiere stesso divenne un personaggio del film.

Le operazioni di casting iniziarono a febbraio e furono in qualche modo ostacolate dal fatto che la sceneggiatura non era ancora finita. Spesso le scene venivano scritte sul momento solo per dare agli attori qualcosa da leggere per il provino. Per avere una ripartizione convenzionale, i registi hanno dovuto raggiungere i gruppi di teatro alle scuole ed alle organizzazioni della Comunità come Nosotros.

Molti attori non professionisti vennero arruolati, inclusa Alicia Flamenco (Zia Isabella), una donna delle pulizie e vecchia amica dei registi, che risultò essere molto naturale di fronte alla macchina da presa. Alicia portò con sé l'intera famiglia: la figlia Marlen (giovane mamma), il nipote Jasiel (il fratello di Magdalena), la sorella Berta (zia Sandra), la nipote Mercia Garcia.

Mercia, che aveva appena avuto la sua Quinceañera, fece la parte della consulente. Fornì ai registi video, vestiti, migliaia di fiori finti e, cosa più importante, un gruppo di suoi amici per fare la corte della Quinceañera. L'entusiasmo di questi giovani per il film fu fenomenale. Essi divennero la linfa vitale del film, organizzavano le coreografie dei valzer, improvvisavano le scene e ballavano il reageton durante la pausa pranzo.

Una settimana prima delle riprese, alcuni ruoli chiave non erano ancora stati assegnati. I registi ebbero la fortuna di trovare Jesus Castanos Chima (Ernesto) e un'attrice di Vancouver Carmen Aguirre (Silvia). Mancava solo un ruolo: James, uno dei nuovi proprietari di casa. I registi avevano notato tra le persone della troupe che

Jason Wood era un ottimo lettore, meglio di molti degli attori che aveva ascoltato. Con un lungo lavoro di persuasione, egli finalmente accettò la parte e il cast fu completo.

La gente che vive a Hollywood non avrebbe mai permesso ad una troupe di girare nelle loro case. Fortunatamente, gli abitanti di Echo Park sono ancora in qualche modo naif rispetto al concetto "ci mettiamo solo qualche ora".

I registi hanno contato molto sulla tolleranza e disponibilità dei loro vicini che quasi senza eccezioni hanno aperto per il film le porte delle loro case per mostrarle e farle usare, facendo entrare la troupe nelle loro cucine.

Il piccolo cul-de-sac di Waterloo Street si è riempito di camion alla ricerca di locations per il film, compresa la casa dei registi.

Ogni volta che i registi avevano bisogno di una comparsa, gli bastava bussare alla porta di un vicino di casa.

Per tutti gli aspetti estetici del film, la chiave di riferimento era Echo Park stesso. Invece di guardare film o riviste per le idee, ai costumisti bastava andare all'angolo tra Sunset e Alvarado, sedersi su una panchina, guardare la gente e fare qualche foto. La sfida non era quella di creare un nuovo mondo, ma semplicemente quella di trasportare dentro lo schermo il mondo che era lì. La chiave era quella di conoscere e capire che cosa era là, che cosa andava cambiato e che cosa andava lasciato com'era.

Molti protagonisti del film erano sotto i sedici anni e la produttrice Anne Clements divenne presto un'esperta della legge sul lavoro minorile in California. L'attrice protagonista Emily Rios aveva solo quindici anni - cosa fantastica per il realismo ma pessima per la pianificazione delle riprese. Il limite legale è di sei ore di lavoro al giorno con tre ore di scuola. Siccome il personaggio di Emily appare in quasi tutte le scene del film, ciò significava che i giorni di produzione erano di solito piuttosto brevi. La sfida di produzione più grande del film fu il ricevimento della Quinceañera. Questa scena ha richiesto mariachis, coreografia di valzer, una sequenza di lotta e più di cento comparse.

La location fu difficile da trovare e le previsioni del tempo davano pioggia. I registi ebbero una settimana molto stressante e la troupe era esausta. Quando il giorno arrivò accadde un piccolo miracolo; la gente mostrò se stessa! E gli eventi si susseguirono come in una Quinceañera reale. Per quanto positivo sia il risultato finale, la fase delle riprese può essere spesso un inferno. Con **NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA**, i registi ritengono di essere stati estremamente fortunati. Fare il film si è trasformato in un processo di familiarizzazione con il luogo in cui vivono ed è inteso come omaggio ai loro vicini.

## IL CAST

### EMILY RIOS (MAGDALENA)

**NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** segna il debutto cinematografico di Emily. Nata e vissuta in West Covina, California, Emily è cresciuta in una famiglia di Testimoni di Geova e non ha mai avuto una Quinceañera, poiché tutta la celebrazione sarebbe contro la sua religione.

Infatti il giorno che ha compiuto 16 anni sul set, è stata la prima volta nella sua vita che riceveva una torta di compleanno.

Anche se Emily si era interessata alla recitazione per un certo periodo, il suo ruolo più importante è stato quello di Cleopatra nello spettacolo della scuola. Prima di arrivare a Park City, non era mai stata su un aereo e non aveva mai visto la neve.

### JESSE GARCIA (CARLOS)

Nato a Rawlins, Wyoming e cresciuto ad Hanna, Wyoming, Jesse Garcia ha passato la sua infanzia in un piccolo villaggio di 500 abitanti. Si è trasferito a Los Angeles due anni fa, nel 2005. Durante il 2005 Jesse ha girato nove annunci pubblicitari nazionali, e ha lavorato in parecchi episodi di serie Tv. Jesse, che è un vegan molto rigoroso ed è stato allevato da Testimone di Geova, ha legato molto con Emily e questa intimità è venuta fuori nel loro rapporto sullo schermo.

### CHALO GONZALEZ (ZIO TOMAS)

Chalo Gonzalez ha lavorato nel cinema e in televisione per oltre 30 anni.

Il suo inizio è nel 1968 in un piccolo bar di Tijuana quando interrompe una lite fra alcuni locals e un americano. L'americano era Sam Peckinpah il quale chiese a Chalo di fare il ricercatore di location per il suo film "Il mucchio selvaggio". In seguito Peckinpah lo lancia come attore al fianco di volti ben più noti come William Holden, Robert Ryan e Warren Oates.

Chalo ha poi continuato ad apparire in diversi film di Peckinpah, tra i più famosi: "Voglio la testa di Garcia," dove interpreta un personaggio chiamato "Chalo." Con gli anni Settanta e gli anni Ottanta Chalo ha lavorato per la Paramount prima del ritorno allo schermo con "La seconda guerra civile americana" e "Sempre."

### J.R. CRUZ (HERMAN)

Nato e vissuto nella California del Sud con i suoi nonni J.R. era considerato la pecora nera della famiglia. Ha scoperto la sua passione per la recitazione quando era ancora molto giovane e ha partecipato a diverse produzioni teatrali locali. **NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** è il suo primo film.

### **ARACELI GUZMÁN-RICO (MARIA)**

Araceli è nata a Fresno, California, e vissuta a Morelia, Michoacan, Mexico. Si è diplomata in Psicologia presso l'Università del Queretaro in Messico per poi tornare negli Stati Uniti. Ha iniziato la sua carriera di attrice professionista tre anni fa con il supporto di "Nosotros", l'organizzazione fondata da Ricardo Montalban per migliorare l'immagine dei Latinos di fronte alla telecamera. Ha lavorato in diversi spot pubblicitari, spettacoli teatrali e film indipendenti - tra cui "The Virgin of Juarez", che è stato premiato al Palm Springs Film Festival 2006.

### **JESUS CASTAÑOS-CHIMA (ERNESTO)**

Chima è un ex membro del Mexican National Theatre Company a Mexico City.

Negli Stati Uniti, Jesus ha lavorato per la Televisione in Lingua Spagnola.

È il fondatore ed il direttore artistico di Teatro Apolo, uno dei pochi teatri in lingua spagnola di Los Angeles. Attualmente, Chima lavora per l'International Latin American Theater Festival (FITLA) di Los Angeles.

### **DAVID W. ROSS (GARY)**

Nato nelle campagne inglesi, David W. Ross si è trasferito a Londra a 17 anni ed ha cominciato a cercare lavoro come comparsa nei film. La sua foto è stata subito notata dal produttore di una "boy band" ed è stato segnalato alla A&M Records U.K come uno dei quattro membri della Bad Boys. Il gruppo ha realizzato un album dall'omonimo titolo con cinque singoli tra cui il successo "More to this World."

David poi si è trasferito a Los Angeles dove ha studiato recitazione.

Ha lavorato nel corto, "The Receipt" di Susanne Kahlich - che ha vinto il premio "Best Comedy" al Los Angeles International Short Film Festival.

## I REGISTI

### **RICHARD GLATZER (SCRITTORE/REGISTA)**

Durante questi ultimi anni, Richard Glatzer è riuscito ad affermarsi come regista, producendo anche alcuni reality per la tv.

Il primo film di Glatzer è "Grief" (1994) con il quale ha affrontato la crisi dell' AIDS con una profondità e un umorismo inatteso. "Grief" è stato in concorso al Sundance ed ha vinto dei premi al San Francisco Frameline Festival ed al Torino FilmFestival.

Sight and Sound lo ha definito 'davvero piacevole' scrivendo che `ben merita di essere considerato un film di culto'.

Intenzionato a intraprendere la carriera accademica, Glatzer ha conseguito il dottorato in Letteratura Americana nell'università della Virginia ed ha pubblicato un libro di saggi su Frank Capra molto apprezzato.

La sua carriera televisiva include i programmi di MTV "Osbournes", "Road Rules," and "Tough Enough."

Con Tyra Banks e Ken Mok, Glatzer ha creato il reality "America's Next Top Model," attualmente alla sesta stagione. È un grande giocatore di bridge.

### **WASH WESTMORELAND (SCRITTORE/REGISTA)**

Westmoreland ha realizzato diversi documentari di successo, fiction e spettacoli televisivi.

Nel 2004 ha lasciato le sue convinzioni politiche fuori dalla porta per scrivere e dirigere un film sui tormentati "Gay Repubblicani" che ha vinto il Premio del Pubblico come miglior documentario all'AFI Festival ed è uscito ora in dvd.

Arrivato da Leeds, Inghilterra, Westmoreland si è laureato in Scienze Politiche all'Università di Newcastle, e subito dopo si è trasferito in America.

Nel 1994 mentre vive a New Orleans in Louisiana realizza un corto dal titolo "Squishy Does Porno!" che diventa subito un cult.

Poco dopo si trasferisce a Los Angeles dove ottiene un lavoro nell'industria dei film per adulti. Nel 2000 realizza il suo primo film basato sull'osservazione di questo mondo dal titolo "The Fluffer", co-diretto con Glatzer. La pellicola viene premiata al Toronto Film Festival e a Berlino.

La rivista Premiere ha inserito il film tra i "Dieci Tesori Nascosti dell'anno"

## IL CAST TECNICO

### **ANNE CLEMENTS (PRODUTTRICE)**

Nel 2001 Anne collabora con il regista Wash Westmoreland, per produrre "Totally Gay!" e "Gay Republicans".

Altri lavori comprendono numerosi cortometraggi e video musicali, e programmi televisivi come "Vivid Valley" su Sky UK.

Ultimamente sta producendo due documentari indipendenti e due spettacoli televisivi per Q Television Network.

### **TODD HAYNES (PRODUTTORE ESECUTIVO)**

Todd è uno dei nomi più rispettati nella cinematografia Americana attuale.

Nel 1992 vince il Premio della Gran Giuria al Sundance con "Poison".

I suoi film successivi - "Safe" e "Velvet Goldmine" - confermano Todd come un 'world-class filmmaker', e "Lontano dal Paradiso" del 2002 gli fa guadagnare una nomination agli Oscar e il Premio della critica del New York Film Critics come miglior regista.

**NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** è la sua prima esperienza come Produttore Esecutivo.

### **NICHOLAS T. BOYIAS (PRODUTTORE ESECUTIVO)**

Nick Boyias è nato nel Welch, in West Virginia, primo figlio di immigrati greci dell'isola di Creta. Dopo un'infanzia a Laeger, in West Virginia ed un'adolescenza ad Atene, Nick ha frequentato la Wayne State University di Detroit per due anni, per poi trasferirsi a Los Angeles nel 1970. Dall'età di 19 anni, Nick ha lavorato con posizioni manageriali in vari settori come la vendita di abbigliamento, assicurazioni sulla vita, amministrazione di night club eccetera. Dal 1989 Nick è stato presidente e Ceo della Marina Pacific Distributors, la compagnia di distribuzione di commercio all'ingrosso.

### **AVI RACCAH (PRODUTTORE ESECUTIVO)**

Avi Raccah nasce nel piccolo Kibbutz di Ein-Dor nel nord di Israele. Si diploma nel 1984 e passa i tre anni successivi nell'esercito israeliano.

Nel 1987 Avi ha lasciato l'esercito e si è trasferito a Tel Aviv dove si è occupato di importazione di vestiti di moda per uomini, dall'Italia.

Nel 1992 Avi ha incontrato Nick Boyias e i due da allora hanno sempre lavorato insieme. Insieme hanno anche fondato la Kitchen Sink Entertainment.

### **MIKHAIL KOULAKIS (PRODUTTORE ESECUTIVO)**

Mike Koulakis è nato nel 1958 a Rethimnon nell'isola greca di Creta. Nel 1971 si è trasferito negli Stati Uniti ed è diventato cittadino americano.

Diplomato alla Grant High School, ha frequentato il CSUN.

### **ERIC STEELBERG (DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA)**

Nativo di Los Angeles, Eric Steelberg ha le sue radici nella fotografia in bianco e nero. Ha girato il suo primo film, che ha vinto premi nazionali e internazionali, all'età di 16 anni. Eric ha iniziato a lavorare ai primi cortometraggi mentre ancora frequentava il college.

I suoi film sono stati proiettati in oltre 40 festival degli Stati Uniti. Ha avuto una nomination per il premio Best Cinematography Pixie per il cortometraggio "Gulp", ed ha vinto il premio Miglior Direttore delle Fotografie con "Jane", al Da Vinci Days Festival. Eric ha anche lavorato al documentario "Purvis of Overtown."

### **ROBIN KATZ (MONTATORE)**

Robin Katz ha iniziato la carriera di montatore nella sua città nativa di New York. Tra i suoi lavori ricordiamo: "Bad Manners", con David Straitharn e Bonnie Bedelia; "Grief", il primo film di Richard Glatzer da tempo suo amico e collaboratore; "Chi non salta bianco è" (per cui ha curato anche il montaggio delle musiche); e "Pure Country" con George Strait. Sul piccolo schermo, il lavoro di Robin può essere visto in "Roller Girls", così come "Laguna Beach", "Strong Medicine", "The Devil's Arithmetic", e "NYPD Blue".

### **SHAUN YOUNG (LINE PRODUCER e SUPERVISORE MUSICHE)**

Inizia da giovane la sua carriera come redattore per una rivista nazionale per poi spostarsi nel settore delle acquisizioni, marketing e pubblicità per una nuova media company chiamata QuickBand Networks.

Nel 2000, inizia la sua carriera nel cinema con "Cast Away", per poi lavorare per altri film come "Spider-Man", "The Hulk", "Cat in the Hat", "Spanglish" e "Bewitched".

**NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA** è il suo primo film indipendente.

### **DENISE HUDSON e JONAH MARKOWITZ (SCENOGRAFI)**

Denise and Jonah hanno curato insieme la scenografia di vari film durante gli ultimi cinque anni. Dopo aver iniziato la loro carriera nel teatro a Parigi e New York, Hudson ha frequentato un Master in design alla Yale School of Drama.

Prima di continuare a lavorare nel cinema, Markowitz si è diplomato all'Emerson College, ed ha studiato cinema e storia dell'arte negli Stati Uniti, nei Paesi Bassi, e nella Repubblica Ceca.

I due si sono conosciuti alla Warner Brothers ed hanno sempre collaborato in film indipendenti e non come "Blue Crush", "A Lot Like Love", e "Accepted". Denise e Jonah hanno anche collaborato in due cortometraggi "I Left Me" e "Hung Up", dove Markowitz era il regista e Hudson lo scenografo.

### **JESSICA FLAHERTY (COSTUMISTA)**

Originaria della East coast, Jessica si è trasferita a Los Angeles per lavorare nella produzione cinematografica. A 18 anni ha avuto il suo primo lavoro in "Spiderman" per la Sony sotto la guida di Sam Raimi e Laura Ziskin.

La sua passione per la moda l'ha portata a lavorare come consulente nello Showtime's "The L Word" seconda stagione, come consulente.

Oltre a NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA, è stata la costumista della commedia indipendente "Nice Guys". Dopo le sfilate di moda e i video musicali, Jessica è tornata alla televisione lavorando in un varietà con Jason Lee per MTV.

#### **ANDREW SALAZAR (COSTUMISTA)**

Andrew è nato e vissuto a Los Angeles. Si è trasferito a New York quando aveva 17 anni, dove ha conosciuto il mondo della moda. Poi si è trasferito a Firenze, dove ha studiato come sarto, ed ha lavorato a Milano come stilista per sfilate di moda e riviste. È rimasto in Italia per anni. Al ritorno a Los Angeles, comincia a lavorare nel cinema. Ha lavorato per diversi film per la televisione ed ora sta lavorando all'ultimo film di Michael Mann.

#### **MICKO E VICTOR BOCK (MUSICISTI)**

Micko Westmoreland, prima conosciuto con il nome di The Bowling Green, ha realizzato 2 CD: *One Pound Note* e *Fabrications*. Ultimamente sta completando il suo terzo CD che porta il suo nome. Ha lavorato con suo fratello per le colonne sonore di "The Fluffer" e "Gay Republicans" ed ha interpretato Jack Fairy in "Velvet Goldmine" di Todd Haynes. Ha composto la colonna sonora insieme a Victor Bock, che è un produttore brasiliano molto conosciuto.

#### **JASON L. WOOD (CASTING)**

Jason ha iniziato la sua carriera ad Atlanta lavorando per la compagnia di casting di Shay Griffin. Nel 2001 Wood ha fondato la propria compagnia di casting, Jason Wood Casting. Oltre NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA, quest'anno Wood ha lavorato per la commedia "Park" interpretata da Cheri Oteri, William Baldwin e Ricki Lake e per "Hunter's Moon". Ora sta lavorando per "News Of The World" con il produttore esecutivo Alexander Payne ("Sideways") e "Boy Wonder" che sarà diretto dal regista Oscar, James Moll ("Last Days").

Sebbene Jason non abbia intenzione di dedicarsi alla recitazione, i registi lo hanno persuaso ad interpretare il ruolo di James in NON È PECCATO - LA QUINCEAÑERA facendo il suo debutto in questo film.